Дружествен договор

Articles of Association

приет на Учредително събрание, проведено на 23 Февруари 2024

adopted with a Resolution of the Constituent assembly held on 23 February 2024

I. СТАТУТ

1. „Б ЕНД П ОНЛАЙН ТРЕЙДИНГ" ООД е дружество с ограничена отговорност, (наричано по-нататък за краткост "Дружеството") по смисъла на чл. 64, ал. 1, т. 3 във връзка с член 113 от Търговския закон на Република България („*Търговски Закон*").

2. Дружеството е юридическо лице с универсална правоспособност. То може да придобива по законен начин всякакви права и задължения.

3. Дружеството е самостоятелно юридическо лице, отделно от собствениците на капитала. То отговаря за своите задължения с имуществото, което притежава, и не носи отговорност за задълженията на собствениците на капитала.

II. ФИРМА

4. Дружеството ще осъществява дейността си под фирмата „Б ЕНД П ОНЛАЙН ТРЕЙДИНГ" ООД, която се изписва на английски език по следния начин: „B&P ONLINE TRADING" OOD.

III. СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УРАВЛЕНИЕ

5. Седалището и адресът на дружеството е гр. София, п.к. 1463, район Триадица, бул. "Витоша" № 128, ет. 3.

IV. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

6. Дружеството има следния предмет на дейност:

Покупко-продажба на стоки, внос и износ на стоки, включително стоки с марка Кауаи, рекламни, маркетингови, и консултантски услуги, вътрешна и външнотърговска дейност, представителство на местни и чуждестранни физически и юридически лица в страната и чужбина, покупко-продажба, отдаване под

I. STATUS

1. „B&P ONLINE TRADING" OOD is a limited liability company (hereinafter referred to as the "Company") in accordance with Art. 64, para 1, item 3 in relation with Art. 113 of the Commercial Act of Republic of Bulgaria („*Commercial Act*").

2. The Company is a legal entity with universal legal capacity. It can lawfully acquire all and any rights and obligations.

3. The Company is an independent legal entity, separate from the owners of the capital. It is liable for its obligations with its property, and is not responsible for the obligations of the owners of the capital.

II. TRADE NAME

4. The company shall carry out its commercial activities under the trade name „B&P ONLINE TRADING" OOD, which shall be written in English as follows: „B&P ONLINE TRADING" OOD.

III. SEAT AND REGISTERED OFFICE

5. The seat and the registered office of the company shall be in the city of Sofia, p.c. 1463, Triaditza region, 128, Vitosha blvd., fl. 3.

IV. SCOPE OF ACTIVITY

6. The Company has the following scope of activities:

Purchase and sale of goods, import and export of goods, including goods with the Kawaii brand, advertising, marketing and consulting services, domestic and foreign trade, representation of local and foreign natural and legal entities in the country and abroad, purchase and sale, rental rental of and investments in real estate, brokerage

наем на и инвестиции в недвижими имоти, посреднически услуги, складови и лизингови дейности, сделки с интелектуална собственост, както и всякаква друга дейност и услуги, незабранени със закон.

services, warehousing and leasing activities, intellectual property transactions, as well as any other activity and services not prohibited by law.

V. СЪДРУЖНИЦИ

7. Съдружници в дружеството са:

- **Бьорн Пирвиц**, гражданин на , роден на г. в , притежаващ паспорт № , издаден на г., валиден до г.
- **Паскал Хиппманн**, гражданин на , роден на г. във , притежаващ паспорт № , издаден на г., валиден до г.

V. SHAREHOLDERS

7. Shareholders in the company are:

- **Björn Pirrwitz**, citizen of the , born on in , holder of passport No. , issued on , valid until .
- **Pascal Hippmann**, citizen of the , born on in , holder of passport No. , issued on , valid until .

VI. СРОК

8. Дружеството се учредява за неограничен период от време.

VI. TERM

8. The Company is being set up for an unlimited period of time.

VII. КАПИТАЛ

9. Капиталът на дружеството е 400 (четиристотин) български лева, разделени на 10 дяла, всеки от който на стойност от 40лева.

VII. REGISTERED CAPITAL

9. The company's capital is in the amount of BGN BGN 400, divided into 10 shares each of which with value of BGN 40 leva).

10. Капиталът на дружеството, състоящ се от 10 дяла на обща стойност 400 (четиристотин) лева, е записан от:

- Бьорн Пирвиц - 200 лв., равняващи се на 5 дяла от дружествения капитал;
- Паскал Хиппманн – 200 лв., равняващи се на 5 дяла от дружествения капитал.

10. The company's capital, comprised of 10 (ten) shares at the total amount of BGN 400 (four hundred leva) is subscribed by:

- Björn Pirrwitz - BGN 200, amounting to 5 shares of the share capital;
- Pascal Hippmann - BGN 200, amounting to 5 shares of the share capital.

11. Капиталът е изцяло внесен към момента на подаване на документите за вписване на

11. At the time for submitting the documents for registration of the company in the Company's

дружеството в Търговския регистър. Към момента на възникване на дружеството капиталът се състои само от парични средства, без непарични вноски.

registry the capital is entirely deposited. At the time of the company's incorporation the capital consists only of cash, without non-monetary contributions.

12. Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството до размера на дяловата си вноска в капитала на дружеството.

12. The shareholders shall be liable for the obligations of the company up to the amount of their contributions to the company's registered capital.

13. Съдружниците в дружеството могат неограничено да увеличават капитала. Намаляването на капитала може да бъде осъществявано до достигане на минимално установеното в закона изискване за размер на капитал.

13. The shareholders in the company are allowed to increase the company's capital without any limitations. The decrease of the capital could be executed only to reaching the minimum amount of the capital as stipulated in the statutory provisions.

VIII. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ

VIII. SUPPLEMENTARY CASH PAYMENT

14. По решение на съдружниците за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства могат да бъдат направени допълнителни парични вноски за определен срок.

14. By virtue of resolution of the shareholders and for covering of losses or temporary shortage of cash, supplementary cash payments may be made for a certain period of time.

15. Допълнителните парични вноски не се отразяват в капитала на дружеството. За тях дружеството може да заплаща лихви.

15. The supplementary cash payments shall not affect the registered capital. It may be agreed that the company shall pay interest upon them.

16. По решение на съдружниците, направените допълнителни парични вноски могат да послужат за увеличаване на капитала на дружеството.

16. By virtue of resolution of the shareholders, the supplementary cash payments may be used for increasing the registered capital.

IX. ОРГАНИ НА ДРУЖЕСТВОТО

IX. CORPORATE BODIES OF THE COMPANY

17. Дружеството има следните органи**:**

- Общо събрание;
- Управител.

17. The company has the following corporate bodies:

- General assembly;
- Manager.

X. ОБЩО СЪБРАНИЕ

X. GENERAL ASSEMBLY

18. Общото събрание взема решения по всички въпроси, уредени в чл. 137, ал. 1

18. The General assembly adopts resolutions upon all matters provided for in art. 137, par. 1

Търговския закон. Решенията се оформят в писмен протокол.

from the Bulgarian Commercial law. All decisions have to be in writing.

19. Общото събрание се свиква с писмена покана от управителя, изпратена в 7-дневен срок преди провеждането на съответното Общо събрание, в която съдружниците се известяват относно времето, мястото и часът на провеждане на Общото събрание. В случай, че в обявения час на обявеното място не е налице законово изискуемия кворум, Общото събрание се отлага и следва да се проведе в 14 дневен срок, без за целта да е дължима отделна покана и независимо от достигнатия кворум.

19. The General Assembly is convened upon the written notice of the manager sent within 7 days of the holding of the respective General assembly, in which the shareholders are notified for the time, place and hour of its convening. In case that upon the announced hour on the place published the requested per law quorum has not been met, the General assembly is postponed and shall be conducted within 14 days, without the need for further invitation and regardless of the quorum reached.

20. Протоколите от решенията на Общото събрание, имащи за предмет решения по чл. 137, ал. 1, т. 2, т. 4, т. 5, предложение първо, и т. 7 от Търговския закон, ще бъдат валидни и законосъобразни посредством съставянето на протокол с подписите на членовете на Общото събрание, без необходимостта от нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието на членовете на Общото събрание.

20. The Minutes of decisions of the General Assembly that contain decisions regarding art. 137, para. 1, item 2, 4, 5, proposal one, and item 7 from the Commercial Act shall be valid and legal through the signing of minutes of decision by the members of the General Assembly without the requirement for a notary certification of the signature and the content of it by the members of the General Assembly.

XI. УПРАВИТЕЛ

XI. MANAGER

21. Управителят представлява и управлява дружеството, съобразно с разпоредбата на чл. 141 от ТЗ.

21. The manager shall organize and direct the activities of the company pursuant to art. 141 of the Commercial law.

22. Управителят организира и ръководи цялата дейност на дружеството съобразно закона, Учредителния акт и решенията на Общото събрание на дружеството. Той решава всички въпроси, свързани с осъществяването на предмета на дейност на дружеството, с изключение на въпросите, които са от изключителна компетентност на Общото събрание.

22. The manager shall organize and direct the activities of the company in compliance with the law and the resolutions of the General assembly of the capital. The manager shall take all decisions related to the company's scope of activity except those which are within the explicit competence of the General assembly.

23. Отношенията между дружеството и управителя се уреждат с договор за възлагане на управлението. Договорът се сключва в писмена форма.

23. The relations between the company and the manager shall be established by a management agreement. The agreement shall be in writing.

24. В случай че управителят наруши някое от задълженията си, същият може да бъде освободен без предизвестие, без право на обезщетение, в съответствие с прието решение от Общото събрание на дружеството.

24. In case the manager violates some of his obligations he may be dismissed without notice and without compensation, following a decision adopted by the General assembly.

25. Управителят отговаря имуществено за причинените на дружеството вреди.

25. The manager shall be financially liable for damages caused to the company.

26. Управителят може да поиска да бъде заличен от Търговския регистър с писмено уведомление до Дружеството. В срок до един месец от получаване на уведомлението дружеството може да заяви за вписване освобождаването му от Търговския регистър.

26. The manager may request to be written off the Commercial register by a written notification to the company. Within one month from the receipt of the notification, the company shall state for entering his release in the Commercial register.

27. Ако дружеството не направи това, управителят може сам да заяви за вписване това обстоятелство, което се вписва, независимо дали на негово място е избрано друго лице.

27. Should the company fail to do so, the manager may declare himself the entry of this circumstance, which shall be registered regardless of whether another person has been elected in his place.

XII. ИМУЩЕСТВО И ОТЧЕТНОСТ

XII. PROPERTY AND ACCOUNTABILITY

28. Имуществото на дружеството се състои от парични средства, вещни и ограничени вещни права, авторски права, ценни книжа, дружествени дялове, вземания и други.

28. The property of the company consists of money, property rights, restricted property rights, rights upon objects of intellectual properties, securities, shareholder rights, receivables and other.

29. Финансовата година на Дружеството съвпада с календарната. По изключение първата финансова година започва от датата на образуване на дружеството и завършва на 31 декември.

29. The financial year of the company is identical to the calendar year. The first fiscal year of the company starts from the date of its registration and ends on 31st, December.

30. В края на всяка фискална година под ръководството на управителя се извършва опис на имуществото, изготвя се годишния отчет и баланса на дружеството. Годишният финансов отчет се проверява и заверява от един или няколко дипломирани експерт-счетоводители в предвидените от Закона за счетоводството случаи. Тази проверка е условие за приемане на годишния финансов

30. At the end of each financial year an inventory of the company's property, company's annual financial statement and balance sheet shall be made under the supervision of the manager. The annual financial report shall be audited by one or several certified accountants, in compliance with the requirements of the Accounting Law. Such audit shall be a condition for approving the

отчет. Приетият годишен финансов отчет се представя в Търговския регистър.

31. Печалбата на дружеството се формира по реда на действащото българско законодателство. Разпределението на печалбата може да бъде извършено след като Общото събрание на съдружниците е приело годишния счетоводен отчет.

annual financial report. Once accepted it shall be presented to the Commercial register.

31. The profit of the company shall be formed pursuant to the Bulgarian legislation. The distribution of profit shall be made only after the General assembly has adopted the company's financial statements.

XIII. ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ

32. Дружеството води книги за дяловете и протоколна книга за решенията на общото събрание на Дружеството. Управителят отговаря за редовното водене на дружествените книги.

XIII. COMPANY'S BOOKS

32. The company shall keep a book of shares and minutes book on the resolutions of the General assembly. The manager is responsible for the regular keeping of the company's books.

XIV. ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ

33. Прехвърляне на дялове между съдружниците влиза в сила след съответното вписване в Търговския регистър. Прехвърлянето на дялове на трети лица може да бъде осъществено след приемането на последните за съдружници в дружеството, при което се изменя настоящият Дружествен договор.

XIV. TRANSFER OF SHARES

33. The transfer of shares among the shareholders enters into force following its registration in the Commercial register. The transfer of shares to third parties could be executed after the latter has been accepted as shareholders in the company, for which the current Articles of association are subject to an amendment.

XV. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

34. Измененията и допълненията към настоящия Дружествен договор се приемат от Общото събрание на дружеството в писмена форма.

35. Всички неуредени с този Дружествен договор въпроси се уреждат съгласно разпоредбите на Търговския закон и действащото българско законодателство.

XV. FINAL PROVISIONS:

34. All the amendments of these Articles of associations shall be made in writing by the General assembly of the company.

35. For all matters that are not addressed in these Articles of association the provisions of the Bulgarian Commercial law and the Bulgarian legislation shall apply respectively.

Настоящият Дружествен договор бе приет от учредителното събрание, проведено на 23.02.2024 г.

The present Articles of Association have been adopted by the incorporating assembly, held on 29 February 2024

